

Español (Spanish)



# Palabras útiles al acceder al Plan Nacional de Seguros para Discapacitados (NDIS)

Helpful words when accessing the National Disability Insurance Scheme (NDIS)



**Ethnic Community Services Co-operative**  
*A voice for diversity and inclusion*

# Palabras útiles al acceder al Plan Nacional de Seguros para Discapacitados (NDIS)

## Helpful words when accessing the National Disability Insurance Scheme (NDIS)

### **Pedido de acceso** (Access Request)

Como aplicar y tomar parte en el (NDIS).

### **Lograr** (Achieve)

Llevar a buen fin; llevar a cabo, realizar.

### **Defensa** (Advocacy)

Hablar por sí mismo o hablar por otras personas para conseguir lo que quieren.

### **Defensor** (Advocate)

Una persona que le apoya para conseguir lo que quieres.

### **Evaluación** (Assessment)

Manera de descubrir sobre sí mismo y sobre sus necesidades.

### **Barreras** (Barriers)

Cualquier cosa que restrinja u obstruya el progreso, el acceso, etc. Esto podría ser una barrera física o una barrera social (como la actitud de alguien).

### **Capacidad Constructora** (Capacity Building)

Un apoyo que permite al participante desarrollar su independencia y habilidades ej. acceso a recursos específicos.

### **Apoyo de Capital (en el Plan NDIS)** [Capital Support (in NDIS plan)]

Una inversión, como tecnologías de asistencia, equipos y modificaciones en el hogar y en el vehículo, financiación para gastos de capital.

### **Participación Comunitaria** (Community Participation)

Servicios para ayudar a las personas con discapacidad a ser parte de la comunidad

y ayudar a las personas a aprender nuevas habilidades.

### **Reclamar** (Complaint)

Presentar una queja por una necesidad insatisfecha.

### **Apoyo Básico (en el plan NDIS)** [Core Support (in NDIS Plan)]

Un apoyo que permite al participante concretar actividades en su vida diaria y le ayudan a alcanzar sus metas y objetivos.

### **Intervención Temprana** (Early Intervention)

Proveer apoyo desde la niñez, luego del diagnóstico para reducir los efectos de la discapacidad y para mejorar las condiciones de la vida del niño.

### **Elegible (para el NDIS)** (Eligible for the NDIS)

Reunir las condiciones para acceder a los servicios del NDIS.

### **Ayuda Formal** (Formal Supports)

Servicio remunerado que es proveído por un individuo u organización ej. fisioterapia.

### **Ayudas Financiadas** (Funded Supports)

Tipos de servicios de apoyo que involucran un costo económico y son financiados por el NDIS.

### **Objetivo** (Goal)

Resultado deseado o posible que una persona prevé, planea y se compromete a lograr. Por ejemplo, un objetivo podría ser unirse a un club deportivo, o aprender una nueva habilidad.

## **Inclusión (Inclusion)**

Ser aceptado como parte de la comunidad.

## **Financiamiento Individualizado (Individualised Funding)**

Apoyo económico proporcionado a través del NDIS a una persona con discapacidad.

## **Ayudas Informales (Informal Supports)**

Cualquier servicio sin remuneración que es proporcionado por un cuidador, familiar o amigo.

## **Información, Vínculos y Capacidad de Construir ILC (Information, Linkages and Capacity Building ILC)**

Tiene como objetivo propiciar la capacidad de la comunidad, las personas con discapacidad y sus familias y cuidadores.

## **Apoyo Permanente (Lifelong Support)**

Apoyo que se necesita ahora y en el futuro.

## **Coordinador del Área Local (LAC) [Local Area Co-ordinator (LAC)]**

Los Coordinadores de área local ayudan con el desarrollo de planes NDIS, llevan a cabo actividades de capacidad comunitaria y de concientización, y ayudan, cuando es necesario, en la coordinación y abastecimiento de los apoyos de los participantes.

## **Apoyos Principales (Mainstream Supports)**

Servicios de apoyo que brindan ayuda a una variedad de personas y no sólo a personas con discapacidad, tales como educación, apoyo a la renta, vivienda, empleo, transporte público o servicios de salud.

## **Gestión del Financiamiento (Management of Funding)**

Guía y orientación de la administración financiera de cómo pagar por los apoyos y servicios necesitados. Algunas opciones incluyen administración propia, administrada por NDIS o con un proveedor de servicios que administra su financiamiento.

## **Agencia Nacional de Seguro de Incapacidad (National Disability Insurance Agency)**

La NDIA es la organización que gestiona el NDIS. Es el trabajo de la NDIA de administrar el NDIS. Ellos apoyan a las personas con discapacidad para que logren sus metas y participen en la vida cotidiana.

## **Gestionada por una Agencia NDIA (NDIA Agency managed)**

Cuando la NDIA administra su financiamiento de los servicios en su plan NDIS.

## **Régimen Nacional de Seguro de Discapacidad (NDIS) [National Disability Insurance Scheme (NDIS)]**

Plan Nacional de Seguro para Discapacitados, una nueva forma de proporcionar apoyo a los Australianos con discapacidad, sus familias y cuidadores.

## **Participante (Participant)**

Persona con discapacidad que tiene un plan de NDIS.

## **Plan del Participante (Participant Plan)**

Plan personalizado para satisfacer las necesidades específicas del participante que busca maximizar la elección y la independencia.

## **Permanente y Significativo (Permanent and Significant)**

Una discapacidad que una persona tendrá por el resto de su vida y que afecta su capacidad de participar en actividades cotidianas sin ayuda.

## **Enfoque Centrado en la Persona (Person Centred Approach)**

Coloca a la persona con discapacidad en el centro de la toma de decisiones en términos de sus propias necesidades de cuidado.

## **Administración del Plan (Plan Management)**

Cuando un individuo u organización que está registrado con el NDIA le ayuda a administrar su financiamiento de los apoyos en su plan NDIS.

### **Reunión de Planificación (Planning Meeting)**

Conversación donde un planificador, un participante y cualquier otra persona que apoya al participante trabajan juntos para desarrollar un plan de apoyo individual para el participante.

### **Razonable y Necesario (Reasonable and Necessary)**

El apoyo debe estar relacionado con la discapacidad del participante; esto no incluye los costos de la vida cotidiana que no están relacionados con las necesidades de apoyo del participante. También, representan una buena relación entre calidad-precio, son eficaces y beneficiosos para el participante y toman en cuenta los apoyos informales brindados a los participantes por las familias, los cuidadores, las redes informativas y la comunidad.

### **Referencia (Referral)**

Información que se brinda sobre otro servicio o el envío a otro servicio que le puede ayudar.

### **Proveedor de Servicios Registrados (Registered Service Provider)**

Proveedor de servicios de apoyo a discapacitados que cumple con los requisitos de NDIS para calificaciones, aprobaciones, experiencia y capacidad para los servicios de apoyo aprobados y los estándares de calidad de la jurisdicción en la que opera.

### **Autogestionado (Self-Managed)**

Financiación de los apoyos y servicios administrados por el participante y su familia.

### **Proveedor de Servicios (Service Provider)**

Un individuo o una organización que proporciona apoyo o un producto al participante.

### **Apoyo (Support)**

Asistencia que ayuda a un participante a alcanzar sus metas, objetivos y aspiraciones, y a emprender actividades que permitan su participación social y económica.

### **Coordinación de Apoyo (Support Co-ordination)**

Un servicio registrado que ayuda a los participantes a encontrar y administrar apoyos.

### **Plan de Apoyo (Support Plan)**

Un plan desarrollado para todos los aspectos de la vida de la persona. Desarrollado por la persona con discapacidad, sus padres/cuidadores, empleados y profesionales.

### **Administrado por un Tercero (Third Party Managed)**

Un individuo u organización que está registrado con el NDIA que le ayuda a administrar el financiamiento de los apoyos en su plan NDIS.

### **Transición (Transition)**

Un período de tiempo cuando se cambia de un lugar, programa o servicio a otro.

**Contáctenos**  
**02 9569 1288**

**Disclaimer:** ECSC has strived to achieve the highest degree of accuracy in the development of this resource. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes.